

LA BIBLIOTECA VASCA DE UNAMUNO

The Basque Library of Unamuno

J. Ignacio TELLECHEA IDÍGORAS

Fecha de aceptación definitiva: Septiembre 2007

RESUMEN: Inventario del fondo de autores vascos en la Biblioteca personal de Miguel de Unamuno. Consta de textos en euskera de algunos clásicos, de obras eruditas del s. XIX en su mayoría así como de libros de Historia de los siglos XIX y XX. La ordenación elegida se ha basado en un criterio alfabético.

Palabras clave: Unamuno, Miguel de, Bibliotecas personales, Fondos vascos.

ABSTRACT: Inventory of Basque authors in the personal Library of Miguel de Unamuno. Includes texts in Euskera of several classics, but principally of 19th-century scholarly works as well as books on the history of the 19th and 20th centuries. The works are arranged alphabetically.

Key words: Unamuno, Miguel de, Personal libraries, Basque holdings.

Hace unos años hice una minuciosa cata en los fondos de la Biblioteca de Unamuno para rastrear e inventariar los libros de poesía. Su resultado dio lugar a un libro *Unamuno y los poetas* (Salamanca: Universidad Pontificia 1994). Medio millar de poetas y acaso un millar de libros, muchos de ellos regalados y con preciosas dedicatorias algunos, reflejan suficientemente el eco de Unamuno entre los poetas, de diversas lenguas, incluida la griega. Simultáneamente inventarié el fondo vasco de la citada biblioteca, cuyo fruto es la presente edición del inventario de la misma en fichas ordenadas alfabéticamente.

En él podemos distinguir varias secciones:

Una primera es la referente al euskera o lengua vasca. En ella comparecen textos en euskera de algunos clásicos, como la *Apología de la lengua vasca* de

Astarloa, el *Georoco gero* de Axular, un librito de piedad del jesuita del XVIII Agustín de Cardaveraz, dos libros del jesuita P. Manuel de Larramendi, los *Proverbes basques* de G. Brunet (1873).

El *Iesu-Christoren imitazionea* (Bayona 1769). *El Doctor Peru Abarca* de Moguel, así como *el Mayatz illaraco berba aldijak* y la *Doctrina de Olachea*.

Junto a ello figuran obras de erudición como *Las leyes de la fonética vasca* de A. Campión, el estudio de Gabelentz sobre el parentesco del euskera con las lenguas bereberes del Norte de África, obras de E. S. Dogdson *Le verbe basque trouvé et défini* (Chalons sur Saone 1899) y *The verb in the second book in Guipyskoan Bask* (Hartford 1901), el estudio de V. Stempf, *La langue basque, possède-t-elle, oui ou non, un verbe intransitif* (Bordeux 1890), la traducción del alemán de la obra de A. F. Pott sobre los apellidos vascos editada en Bilbao en 1882, la *Colección alfabética de apellidos vascos* de Irigoyen, (San Sebastián 1881), las *Lecciones de ortografía del euskera vizcaino* de Sabin Goiri, el *Modo breve de aprender la lengua vizcaina* de Micoleta, el *Euskal-izkindea* de Resurrección María de Azcue (1891), un *Diccionario bascomgado-Castellano*, el *Vocabulario de palabras usadas en Álava* de F. Baraibar (1903). Como se puede comprobar casi todas estas obras pertenecieron al siglo XIX o anteriores, época en la que acaso se interesó Unamuno por la lengua vasca. Alguna rara publicación del *Euskalzalze Bazkuna* corresponde al siglo XX, así como el *Informe presentado por Campión y Broussain a la Academia de la lengua vasca sobre la unificación del euskera* (Bilbao 1920). En ello se refleja el desinterés de Unamuno por la actividad editorial y académica sobre la lengua vasca.

La sección de Historia está representada por obras clásicas como la de Henao, *Averiguaciones sobre la antigüedad de Cantabria*, por una edición de *los Fueros y Privilegios... de Vizcaya*, por la *Historia general de Vizcaya* de Iturriza, por monografías de las villas de Valmaseda, Eibar y sobre todo Bilbao, por la *Memoria histórica de Vizcaya* de F. Sagarminaga, por la obra de Villabaso, *La cuestión del puerto de la Paz y la Zamacolada*, por *Reseñas de los Sitios de Bilbao de 1836 y 1874*, por las obras de S. Ispizua *Los vascos en el descubrimiento y conquista de América* y un tomo suelto de *Los vascos y América*, por la *Defensa histórica del Señorío de Vizcaya* de Novia Salcedo (1851-1852), o la obra de A. Hillman, *Antonio Trueba. Ein baskisch Folkslif* (1899). También en esta sección predominan las obras del siglo XIX.

Ya en el siglo XX nos sorprende la presencia del libro *Ami Vasc* de fray Evangelista de Ibero, la *Historia de la Villa de Bilbao* y las *Ordenanzas del Consulado de Bilbao* de T. Guiard, el *Bilbao en el siglo XIX* de J. C. Gortazar, el *Recorrido histórico por el País Vasco* de A. M^a de Irimo, obras de carácter histórico-político de Sarría, Gaztelu y Lazurtegui, *Los orígenes de la música popular vasca* de Gascue, *Los libros raros y curiosos de Bilbao* de F. Quadra Salcedo, *Los vascos en Argentina* de Sagastume, y *Una vida heroica. Pablo Iglesias*, de Julián Zugazagoitia. Si a esto añadimos algunas obras literarias de amigos como Arzadún, García Galdácano,

Calle Iturrino y Manuel de Ugarte, queda completa la visión sintética del fondo. No quiero dejar de mencionar, por su singular título, la obra, dedicada de Oztamiz-Tremoya Zabala, *Defensa del libro «Historia de Vizcaya» condenado por el señor obispo de Vitoria y dispuesta para el autor para la Sagrada Congelación del Índice* (Bilbao 1920)

En suma, una biblioteca que no pasa de discreta. Acaso para edulcorar su pobreza habría que tener en cuenta que el fondo poético procede en gran parte de obsequios de los autores. No se debió dar análogo caso en lo referente a la biblioteca vasca. La verdad es que desconocemos las adquisiciones mediante pago hechas por Unamuno. Y ello explicaría una presencia mayor de obras del XIX —de Historia y lengua— y el gran vacío de obras del siglo XX en cualquiera de los dos ramos. Son limitaciones que impone la vida con sus circunstancias cambiantes.

ARZADUN, Juan de. *Cuentos militares*. Bilbao: Dibujos de Abreu, s.a.

A Miguel de Unamuno, crítico: ¡Por Belcebú, que seas ancho de manga! ¿Quieres en esta charanga manejar el bombo tú?

ID. *Albores de la independencia olfativa*, por D. Juan de ARZADUN ZABALA, Comandante de Artillería, Madrid, 1910.

ASTARLOA, Pablo Pedro. *Apología de la lengua bascongada*, Madrid, 1803.

ASTIGARRAGA Y UGARTE, Luis. *Diccionario manual bascongado y castellano y elementos de gramática*, 9ª ed. Tolosa, 1881.

AXULAR, *Gueroco Gero edo...* Bayonna, 1864.

AZCOITIA, Xavier [seudónimo de Quadra Salcedo]. *Defensa de la obra de los vascos. ¡Cavernícolas! ¡Carvenícolas*, Bilbao, 1931.

Para D. Miguel de Unamuno y con poca fe de que lea este folleto de sus admiradores, autor y editor.

AZKUE, Resurrección María. *Euzkal-izkindea* Bilbao, 1891. Dedicado.

BALPARDA, Gregorio. *D. Martín de los Heros y el progresismo vascongado de su tiempo*. Conferencia del 2 de abril 1925, Bilbao, 1925.

ID. *Historia de Valmaseda* por D. MARTÍN DE LOS HEROS, publicada por la Junta de Cultura de la Exma. Diputación de Vizcaya, con prólogo del Exmo. Sr. Marqués de San Juan de Piedras Albas, bajo la dirección y notas de G. Balparda, Bilbao, 1926.

ID. *Historia crítica de Vizcaya y sus Fueros*, tomo II, libro 3º, *El primer Fuero de Vizcaya*, el de los Señores, Bilbao, 1933-1934.

BARAIBAR, Federico. *Vocabulario de palabras usadas en Álava*, Madrid, 1903.

BARANDIARÁN, J. M.-EGUREN, - ARANZADI, T. *Exploración Santimamiñe*, 1ª y 2ª Memoria. *Bascuence en 120 lecciones*, Bilbao, 1896.

BRUNET, Gustavo. *Anciens proverbes Basques et gascons*, Nouv. ed., Bayonne, 1873.

BUENO, Manuel. *Cuentos e historias*. Prólogo de J. Verdes Montenegro, Bilbao.

Al Señor don Miguel de Unamuno en muestra de admiración. 3 de abril 1896.

CALDERÓN, Alfredo. *Nonadas*, Bilbao 1896. Dedicado a Cosme Echevarrieta.

ID. Palabras, Barcelona, 1905.

A Miguel de Unamuno su admirador y amigo Alfredo Calderón.

CALLE YTURRINO, Esteban. *Rimas, sonetos y madrigales*. Prólogo y epílogo de D. Salvador Seller, Alicante, 1915.

Al ilustre vizcaino, honra de las letras españolas, con la admiración y el cariño del amigo y del discípulo, a D. Miguel de Unamuno, Esteban Calle.

CAMPIÓN, Arturo. *Euskariana*, Parte 1ª, 2 tomos, Bilbao, 1896-1897.

ID. Discursos políticos y literarios, Pamplona, 1907.

CAMPIÓN, Arturo. *Ensayo acerca de las leyes fonéticas de la lengua esuakara*, San Sebastián, 1883.

CAMPIÓN, Arturo. *La bella Easo*, novela, 2 tomos, Pamplona, 1909.

CAMPIÓN, A. -BROUSSAIN, P. *Informe de los señores académicos... a la Academia de la Lengua vasca sobre unificación del euskera*, Bilbao, 1920.

CARDAVERA, Agustín. *Ondo iltzen icasti eta ondo iltzen labuntzeko ejercicioa* (Iruña 1765).

CHOURIO, *Iesu-Christoren imitazionea*, Bayonna, 1769.

DOGSDON, E.S. *Le verbe basque trouvé et défini*, Chalons sur Saone, 1899.

DODGSON, E. *The verb in the Second book in Guipuskoan Bask*, Hartford, 1901.

El Sitio de Bilbao en 1874 por un testigo ocular, con un prólogo de Don Gumer-sindo Madrid, s.a.

ERCILLA Y ZÚÑIGA, Alonso. *La Araucana*. Ed. Centenario (Santiago 1910, Paris, 1824).

Euskalzale Euskerazko albisteri edergarriduna. Bilbao, 1899.

- EUSKALZALE BAZKUNA, *Clave de ejercicios. Libro del maestro* Bilbao, 1918.
- EUSKALZALE BAZKUNA, *Método gradual para aprender el esuekara*, Bilbao, 1918.
- Fueros, Privilegios, Franquezas y Libertades del M. N. y M. L. Señorío de Vizcaya*, Bilbao, s.a.
- GARATE, JUSTO. *Los estudios de Medicina en el País Vasco*. Conferencia en los Cursos de verano 1929 de la Sociedad de estudios vascos.
A D. Miguel de Unamuno respetuosamente, e Autor.
- ID. *El Padre Laburu y la Biología. Polémica entre El Liberal y La Gaceta del Norte*. Bilbao, 1930.
- GABELENTZ, Georg von der. *Die Verwandtschaft des Baskischen mit den Berbersprachen Mord-Africas*. Nachgewiesen von Georg von der Gabelentz, Herausgegeben nach dem interlassenen Manuscripte durch Dr. A. C. Graf von der Schuleburg. Braunschweig 1894.
- GARCÍA Y GALDÁCANO, José María. Pbro., *Pláticas parroquiales, Santo tiempo de Pentecostés*, 1ª serie, Bilbao, 1908.
A Miguel de Unamuno
este humilde libro te lleva un afecto muy grande, Pepe. Sept. 1808.
- GÁSCUE, F. *Origen de la música popular vascongada*, Paris, s.a.
A D. Miguel de Unamuno como modesto testimonio de su alta consideración, El Autor.
- GAZTELU, J. *Estudios sobre la Constitución política de Guipúzcoa*, San Sebastián 1913. Dedicado.
A D. Miguel de Unamuno, J. Gaztelu.
- ID. *Escepticismo y realidad*, San Sebastián, 1910 .
A D. Miguel de Unamuno, Mariano Salaverría.
- ID. *Los vascos y sus fueros*, San Sebastián, 1915.
A D. Miguel de Unamuno, su amigo J. Gaztelu.
- GOIRI´TAR, Sabin. *Lecciones de ortografía del euskera bizkaino*, Bilbao, 1898.
- GORTAZAR, J. C. de. *Bilbao a mediados del siglo XIX según un epistolario de la época*, Bilbao, 1920.
- Guía de Bilbao*, Bilbao 1846.
- GUIARD LARRAURI, Teófilo. *Historia de la N. Villa de Bilbao*, Bilbao, 1905.
- ID. *Las Ordenanzas del Consulado de Bizcaya*, Bilbao, 1931.

- HENAO, Gabriel. *Averiguaciones de las antigüedades de Cantabria...* 7 tomos, Tolosa, 1894-1895.
- HEROS, Martín de los. *Historia de Valmaseda*, Bilbao, 1926.
- HERRÁN, Fermín. *Apuntes para una historia del teatro español*, Madrid, 1887.
- HILLMAN, Adolf. *Antonio Trueba. Ein baskish Folksliifs* 1899. Dedicado.
- IBERO, fray Evangelista de. OFM Cap. (GOICOECHEA OROQUIETA, Ramón). *A mi Vasco*, Barcelona, 1906.
- Irakusgaia. Bein betiko*, Bilbao, 1893.
- IRIGOYEN, Juan Francisco. *Colección alfabética de apellidos vascos*, San Sebastián 1881.
- IRIMO, Antonio María. Broma y veras. *Ayer-Hoy-Mañana. Recorrido histórico por el País Vasco*, Bilbao, 1933.
A mi antiguo y querido amigo D. Miguel de Unamuno le dedica este modesto trabajo de puro sabor basco con todo afecto, El Autor.
- ISPIZUA, Segundo. *Los vascos en America*, III, Madrid, 1917. Dedicado.
ID. Historia de los vascos en el descubrimiento y conquista de América, Bilbao, 1915.
- ITURRIZA Y ZABALA, Ramón. *Historia general de Vizcaya*, Barcelona, 1884.
- LARRAMENDI, Manuel. *El imposible vencido, Arte de la lengua bascongada*. Salamanca 1729.
ID. De la antigüedad y universalidad del bascuence, en España. Salamanca, 1728.
- LARREA Y RECALDE, Jesús. *El garaixe (hórreo) agregado al caserío*. Extracto del Anuario de Eusko-folklore 1926, 137-145.
- LAZURTEGUI, Juli. *Un modelo para España. Cartas alemanas*, Bilbao, 1902-1903.
ID. La idea de la Unión Ibero-Americana y su desenvolvimiento en Vizcaya, Bilbao. 1904
ID. La bulla, el hierro y el ferrocarril ante la conflagración europea, Bilbao, 1916.
Memoria presentada por la Comisión directiva de la Euskal-Echea a la asamblea ordinaria de junio de 1816, Buenos Aires, 1916.
- MERCIER, Cardenal. *Belgikako apezpikuen iardunkia*, London, 1917.
- MICOLETA, Rafael. *Modo breve de aprender la lengua vizcaína*, Sevilla, 1897.

- MOGUEL, Juan Antonio. *El doctor Peru Abarca*, Durango, 1881.
- MOGUEL JAUNAK, J. Jose. *Mayatz illaraco berba aldijak*, Tolosa, s.a.
- MUJIKAKO, Gregorio. *Ernani tar ospetsuak*, Donostia, 1910.
ID. Monografía histórica de la Villa de Eibar, Irún, 1910.
- NOVIA DE SALCEDO, Pedro. *Defensa histórica del Señorío de Vizcaya*, Bilbao, 1851-1852.
- OLAECHEA, Bartolomé. *Cristauen doctrina*, Bilbao s.a.
- OTZAMIZ-TREMOYA ZABALA. *Defensa del libro «Historia de Bizcaya» condenado por el señor obispo de Vitoria y dispuesta por el autor para la Sagrada Congregación del Índice*, Bilbao, 1910. Dedicado.
- POTT, August Frederic. *Sobre los apellidos vascongados*, publicado en 1875.
Traducción del alemán por E. Ugarte, Bilbao, 1882.
- QUADRA SALCEDO, Fernando. *Libros raros y curiosos de la imprenta de Bilbao*, 1800-1850, Bilbao, 1920. Dedicado.
- Reseña histórica del para siempre memorable Sitio contra Bilbao en 1836, acompañado de notas explicativas*, Bilbao, 1836.
- SAGARMINAGA, Fidel. *Memoria histórica de Vizcaya*, Bilbao, 1880.
- SAGASTUME, José Pío. *Los vascos en la Argentina. Psicología del inmigrante*, La Plata, s.a. Dedicado.
- SARRÍA, Jesús. *Vibraciones de la patria*, Bilbao, 1918.
ID. En defensa nacional, Bilbao, 1919.
ID. El espíritu de los vascos, Bilbao, 1920.
- STEMPF, V. *La langue basque, possède-t-elle, oui ou non, un verbe intransitif?* Bordeaux, 1890.
- UGARTE, Manuel. *Paisajes parisienses*. Prólogo de Miguel de Unamuno, Paris, 1903.
A mi maestro D. Miguel de Unamuno dedico este ejemplar de la 2ª edición de los *Paisajes Parisienses* que él presentó al público en un prólogo sereno y honrado, Manuel Ugarte, Paris, julio 4 de 1903.
ID. Visiones de España, Valencia, 1907.
A Miguel de Unamuno, homenaje de su amigo y admirador Manuel de Ugarte, 87 rue de Monceau, París.

UGARTE REVENGA, Angel. *Desde la sombra. Poemas de la Villa y versos líricos* (Poetas vascos), Bilbao, s.a.

Al ilustre maestro D. Miguel de Unamuno, gloria de las letras castellanas, admirativa y respetuosamente, El Autor. Bilbao, 24 de abril 1920.

VILLABASO, Camilo de. *La cuestión del puerto de la Paz y la Zamacolada*, Bilbao, 1887.

ZUGAZAGOITIA, Julián. *Una vida heroica. Pablo Iglesias*, Madrid, 1925.

A D. Miguel de Unamuno con el entusiasmo, la admiración y el fervor de su triple paisano por tierras libres, e ideas, Zugazagoitia.